Exo

Chapter 39

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

שְׂרָד	בִגְדֵי־	עָשׂוּ	הַשָּׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְהָאַרְגָּמָן	הַתְּכֵלֶת	וּמִן־	1
lelados	ageman	dipundamel	cemeng	lan–abrit	lan–wungu	biru–punika	Lan–saking	
H8278			H8144		H0713	H8504		

אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת
ingkang	suci–punika	ageman	'	lan–dipundamel	ing–papan–suci–punika	kanggé–ngladosi
	H6944		H0853		H6944	H8334

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לְאַהֲרֹן
—	Musa	dhateng–'	Yéhuwah	dipundhawuhaken	kados	kanggé–Harun
	H4872	H0853	H3068	H6680		H0175

> Bakal wungu tuwa, bakal wungu nom lan bakal jingga iku dianggo gawe sandhangan dhines, kang kanggone samangsa nindakake pangibadah ana ing pasucen; uga gawe sandhangan suci kagem Rama Harun, kaya kang didhawuhake dening Pangeran Yehuwah marang Nabi Musa.

שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	הָאֵפֹד	אֶת־	וַיַּעַשׂ	2
cemeng	lan–abrit	lan–wungu	biru	emas	éfod–punika	'	Lan–dipundamel	
H8144		H0713	H8504	H2091	H0646	H0853		

מָשְׁזָר׃	וְשֵׁשׁ
pinotong	lan–linen–alus
H7806	

> Kotange efod kang digawe mas, bakal wungu tuwa, bakal wungu nom, bakal jingga lan lena alus kang benange kaantih.

לַעֲשׂוֹת	פְּתִילִם	וְקִצֵּץ	הַזָּהָב	פַּחֵי	אֶת־	וַיְרַקְּעוּ	3
kanggé–dipundamel	benang	lan–dipuniriski	emas–punika	lempeng	'	Lan–dipuntempa	
	H6616	H7112	H2091		H0853	H7554	

תּוֹלַעַת	וּבְתוֹךְ	הָאַרְגָּמָן	וּבְתוֹךְ	הַתְּכֵלֶת	בְּתוֹךְ
abrit	lan–ing–tengahing	wungu–punika	lan–ing–tengahing	biru–punika	ing–tengahing
	H8432	H0713	H8432	H8504	H8432

חֹשֵׁב׃	מַעֲשֵׂה	הַשֵּׁשׁ	וּבְתוֹךְ	הַשָּׁנִי
ahli–rancangan	panyambetan	linen–alus–punika	lan–ing–tengahing	cemeng–punika
H2803	H4639		H8432	H8144

> Mase mau digembleng nganti dadi blebekan tipis, banjur dirajang-rajang dadi benang mas, kanggo nyampuri lawe kang wungu tuwa, lan wungu nom sarta lawe jingga disulamake ing lena alus, gaweaning ahli.

שְׁנֵי	עַל־	חֹבְרֹת	לוֹ	עָשׂוּ־	כְתֵפֹת	4
kalih	wonten–ing	kagegandheng	kanggé–piyambakipun	dipundamel	Panggendhongan	
H8147		H2266			H3802	

חֻבָּר׃	)קְצוֹתָיו(	]קצוותו[
dipungandheng	punika	pojok
H2266	H7098	H7117

> Kotang efod iku dietrapi tutup-pundhak, kang digandhengake karo efod iku, ana ing pojoke loro-lorone.

5

וְחֵ֫שֶׁב	אֲפֻדָּתוֹ֩	אֲשֶׁ֨ר	עָלָ֜יו	מִמֶּ֣נּוּ	ה֗וּא
Lan-sabuk	éfodipun	ingkang	wonten-inggiling	saking-piyambakipun	piyambakipun
H2805	H0642				H1931

כְּמַעֲשֵׂ֔הוּ	זָהָ֗ב	תְּכֵ֥לֶת	וְאַרְגָּמָ֛ן	וְתוֹלַ֥עַת	שָׁנִ֖י	וְשֵׁ֣שׁ	מָשְׁזָ֑ר	כַּאֲשֶׁ֛ר
kados-damelipun	emas	biru	lan-wungu	lan-abrit	cemeng	lan-linen-alus	pinotong	kados
H4639	H2091	H8504	H0713		H8144		H7806	

צִוָּ֥ה	יְהוָ֖ה	אֶת־	מֹשֶֽׁה׃
dipundhawuhaken	Yéhuwah	dhateng-'	Musa
H6680	H3068	H0853	H4872

> Sabuke kotang efod iku iras-irasan, panggawene padha karo kotang efod, yaiku: mas, lawe wungu tuwa, lawe wungu nom, lawe jingga lan lena alus kang benange kaantih, kaya kang kadhawuhake dening Sang Yehuwah marang Nabi Musa.

6

וַֽיַּעֲשׂוּ֙	אֶת־	אַבְנֵ֣י	הַשֹּׁ֔הַם	מֻֽסַבֹּ֖ת	מִשְׁבְּצֹ֣ת	זָהָ֑ב	מְפֻתָּחֹת֙
Lan-dipundamel	'	watu	kecubung-punika	dipunkelilingi	tatahan	emas	dipunukir
	H0853	H0068	H7718	H4142	H4865	H2091	

פִּתּוּחֵ֣י	חוֹתָ֔ם	עַל־	שְׁמ֖וֹת	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃
ukiran	segel	wonten-ing	nama	putra-putra	Israèl
H6603	H2368		H8034		H3478

> Wong-wong mau banjur padha nggarap sesotya krisopras, kang kaembanan mas, kaukir namane para putrane Rama Israel, patrape kaya ngukir cap.

7

וַיָּ֣שֶׂם	אֹתָ֗ם	עַ֚ל	כִּתְפֹ֣ת	הָֽאֵפֹ֔ד	אַבְנֵ֥י	זִכָּר֖וֹן
Lan-dipunpasang	piyambakipun	wonten-ing	panggendhongan	éfod-punika	watu	pèngetan
	H0853		H3802	H0646	H0068	H2146

לִבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	כַּאֲשֶׁ֛ר	צִוָּ֥ה	יְהוָ֖ה	אֶת־	מֹשֶֽׁה׃	פ
kanggé-putra-putra	Israèl	kados	dipundhawuhaken	Yéhuwah	dhateng-'	Musa	—
	H3478		H6680	H3068	H0853	H4872	

> Banjur padha dipasang ana ing tutup pundhake kotang efod minangka sesotya pangeling-eling kanggo wong Israel, kaya kang wus kadhawuhake dening Sang Yehuwah marang Nabi Musa.

8

וַיַּ֧עַשׂ	אֶת־	הַחֹ֛שֶׁן	מַעֲשֵׂ֥ה	חֹשֵׁ֖ב	כְּמַעֲשֵׂ֣ה	אֵפֹ֑ד
Lan-dipundamel	'	pending-punika	panyambetan	ahli-rancangan	kados-damelipun	éfod
	H0853	H2833	H4639	H2803	H4639	H0646

זָהָ֗ב	תְּכֵ֧לֶת	וְאַרְגָּמָ֛ן	וְתוֹלַ֥עַת	שָׁנִ֖י	וְשֵׁ֥שׁ	מָשְׁזָֽר׃
emas	biru	lan-wungu	lan-abrit	cemeng	lan-linen-alus	pinotong
H2091	H8504	H0713		H8144		H7806

> Sarta iya padha gawe tutup dhadha, gaweaning ahli, patrape kaya gawe kotang efod, kang digawe mas, lawe wungu tuwa, lawe wungu nom, lawe jingga lan lena alus kang benange kaantih.

9

רָב֧וּעַ	הָיָ֛ה	כָּפ֖וּל	עָשׂ֣וּ	אֶת־	הַחֹ֑שֶׁן	זֶ֥רֶת	אָרְכּ֛וֹ
Pesagi	punika	kalipet	dipundamel	'	pending-punika	sajengkal	dawanipun
H7251	H1961	H3717		H0853	H2833	H2239	H0753

וְזֶ֥רֶת	רָחְבּ֖וֹ	כָּפֽוּל׃
lan-sajengkal	wiyaripun	kalipet
H2239	H7341	H3717

> Tutup dhadha mau pesagi, sarta anggone gawe dirangkep loro, dawane sakilan lan ambane iya sakilan.

10 וַיְמַלְאוּ־ Lan-dipuniseni H4390 | בוֹ ing-piyambakipun | אַרְבָּעָה sekawan H0702 | טוּרֵי larik H2905 | אָבֶן watu H0068 | טוּר larik H2905 | אֹדֶם sardis H0124 | פִּטְדָה topaz H6357 | וּבָרֶקֶת lan-zamrud | הַטּוּר larik-punika H2905 | הָאֶחָד׃ sapisan H0259

> Tumuli dietrapi sesotya patang larik, larikan sapisan: sesotya yaspis abang, krisolit lan malakit;

11 וְהַטּוּר Lan-larik H2905 | הַשֵּׁנִי sapindho H8145 | נֹפֶךְ rubi H5306 | סַפִּיר safir H5601 | וְיָהֲלֹם׃ lan-berlian H3095

> larikan kapindho: sesotya mirah, lazurit lan yaspis ijo;

12 וְהַטּוּר Lan-larik H2905 | הַשְּׁלִישִׁי kaping-telu H7992 | לֶשֶׁם yakin H3958 | שְׁבוֹ akik H7618 | וְאַחְלָמָה׃ lan-kecubung H0306

> larikan katelu: sesotya ambar, akik lan kecubung;

13 וְהַטּוּר Lan-larik H2905 | הָרְבִיעִי kaping-sekawan H7243 | תַּרְשִׁישׁ krisolit H8658 | שֹׁהַם kecubung H7718 | וְיָשְׁפֵה lan-yaspis H3471 | מוּסַבֹּת dipunkelilingi H4142 | מִשְׁבְּצוֹת tatahan H4865 | זָהָב emas H2091 | בְּמִלֻּאֹתָם׃ ing-wadhahipun H4396

> larikan kaping pat: sesotya pirus, krisopras lan nefrit, kabeh padha kawengku ing mas, dadi sesotya-sesotya iku padha didokoki embanan.

14 וְהָאֲבָנִים Lan-watu-punika H0068 | עַל־ wonten-ing | שְׁמֹת nama H8034 | בְּנֵי־ putra-putra | יִשְׂרָאֵל Israèl H3478 | הֵנָּה piyambakipun H2007 | שְׁתֵּים kalih-welas H8147 | עֶשְׂרֵה welas H6240 | עַל־ wonten-ing | שְׁמֹתָם namanipun H8034 | פִּתּוּחֵי ukiran H6603 | חֹתָם segel H2368 | אִישׁ saben-tiyang H0376 | עַל־ wonten-ing | שְׁמוֹ namanipun H8034 | לִשְׁנֵים kanggé-kalih-welas H8147 | עָשָׂר welas H6240 | שָׁבֶט׃ taler H7626

> Sesotya iku cocog karo namane para putrane Rama Israel, cacahe rolas lan saben sesotya diukiri salah sijine jenenge suku saka suku rolas iku, patrape kaya ngukir cap.

15 וַיַּעֲשׂוּ Lan-dipundamel | עַל־ wonten-ing | הַחֹשֶׁן pending-punika H2833 | שַׁרְשְׁרֹת ranté H8333 | גַּבְלֻת pinuntir H1383 | מַעֲשֵׂה panyambetan H4639 | עֲבֹת tali H5688 | זָהָב emas H2091 | טָהוֹר׃ murni H2889

> Karodene tutup dhadha iku iya dietrapi rante mas murni adhapur klabangan.

16
וַיַּעֲשׂוּ Lan–dipundamel
שְׁתֵּי kalih H8147
מִשְׁבְּצֹת tatahan H4865
זָהָב emas H2091
וּשְׁתֵּי lan–kalih H8147
טַבְּעֹת gelang H2885
זָהָב emas H2091
וַיִּתְּנוּ lan–dipunpasang H5414
אֶת־ ' H0853

שְׁתֵּי kalih H8147
הַטַּבָּעֹת gelang–punika H2885
עַל־ wonten–ing
שְׁנֵי kalih H8147
קְצוֹת pojok H7098
הַחֹשֶׁן׃ pending–punika H2833

> Lan padha gawe embanan mas loro lan gelangan mas loro, gelangan mas rong iji mau padha kapasang ing pojoke tutup dhadha.

17
וַיִּתְּנוּ Lan–dipunpasang H5414
שְׁתֵּי kalih H8147
הָעֲבֹתֹת tali–punika H5688
הַזָּהָב emas–punika H2091
עַל־ wonten–ing
שְׁתֵּי kalih H8147
הַטַּבָּעֹת gelang–punika H2885

עַל־ wonten–ing
קְצוֹת pojok H7098
הַחֹשֶׁן׃ pending–punika H2833

> Rante mas untiran loro mau banjur padha diolehake ing gelangan loro kang ana ing pojoke tutup dhadha.

18
וְאֵת Lan–' H0853
שְׁתֵּי kalih H8147
קְצוֹת pojok H7098
שְׁתֵּי kalih H8147
הָעֲבֹתֹת tali–punika H5688
נָתְנוּ dipunpasang H5414
עַל־ wonten–ing
שְׁתֵּי kalih H8147
הַמִּשְׁבְּצֹת tatahan–punika H4865

וַיִּתְּנֻם lan–dipunpasang H5414
עַל־ wonten–ing
כִּתְפֹת panggendhongan H3802
הָאֵפֹד éfod–punika H0646
אֶל־ wonten–ing H0413
מוּל ngajeng H4136
פָּנָיו׃ rainingipun H6440

> Pucuke rante untiran loro iku padha diolehake ing embanan loro kang kasebut mau, dietrapake ing tutupe pundhak kotang efod ing sisih ngarep.

19
וַיַּעֲשׂוּ Lan–dipundamel
שְׁתֵּי kalih H8147
טַבְּעֹת gelang H2885
זָהָב emas H2091
וַיָּשִׂימוּ lan–dipunpasang
עַל־ wonten–ing
שְׁנֵי kalih H8147
קְצוֹת pojok H7098

הַחֹשֶׁן pending–punika H2833
עַל־ wonten–ing
שְׂפָתוֹ pinggiraning H8193
אֲשֶׁר ingkang
אֶל־ wonten–ing H0413
עֵבֶר sisih H5676
הָאֵפֹד éfod–punika H0646
בָּיְתָה׃ nglebet

> Sarta padha gawe gelangan mas loro maneh padha dietrapake ing pojoke loro tutup dhadha, kaprenah ana ing pinggir jero, kang tumumpang ing kotang efod.

20
וַיַּעֲשׂוּ Lan–dipundamel
שְׁתֵּי kalih H8147
טַבְּעֹת gelang H2885
זָהָב emas H2091
וַיִּתְּנֻם lan–dipunpasang H5414
עַל־ wonten–ing
שְׁתֵּי kalih H8147
כִתְפֹת panggendhongan H3802

הָאֵפֹד éfod–punika H0646
מִלְּמַטָּה saking–ngandhap H4295
מִמּוּל saking–ngajeng H4136
פָּנָיו rainingipun H6440
לְעֻמַּת sarujuk–kaliyan H5980
מֶחְבַּרְתּוֹ gandhengipun H4225

מִמַּעַל saking–nginggil H4605
לְחֵשֶׁב kanggé–sabuk H2805
הָאֵפֹד׃ éfod–punika H0646

> Karodene iya padha gawe gelangan mas loro dietrapake ing tutup pundhake kotang efod loro-lorone, ana ing ngisor sisih ngarep, mepet sambungane ing sadhuwure sabuk kotang efod.

21
וַיִּרְכְּסוּ Lan-dipuntaleni H7405
אֶת־ ' H0853
הַחֹשֶׁן pending-punika H2833
מִטַּבְּעֹתָיו saking-gelangipun H2885
אֶל־ wonten-ing H0413
טַבְּעֹת gelang H2885
הָאֵפֹד éfod-punika H0646
בִּפְתִיל nganggo-tali H6616
תְּכֵלֶת biru H8504
לִהְיֹת supados H1961
עַל־ wonten-ing
חֵשֶׁב sabuk H2805
הָאֵפֹד éfod-punika H0646
וְלֹא־ lan-boten H3808
יִזַּח uwal H2118
הַחֹשֶׁן pending-punika H2833
מֵעַל saking-nginggiling
הָאֵפֹד éfod-punika H0646
כַּאֲשֶׁר kados
צִוָּה dipundhawuhaken H6680
יְהוָה Yéhuwah H3068
אֶת־ dhateng-' H0853
מֹשֶׁה׃ Musa H4872

> Tutup dhadha mau gelangane nuli padha ditaleni oleh gelangane kotang efod sarana tali wungu tuwa, dadi tetep ana ing sadhuwuring sabuke kotang efod, lan tutup dhadha iku ora bisa pisah karo kotange efod, kaya kang wus didhawuhake dening Pangeran Yehuwah marang Nabi Musa.

22
וַיַּעַשׂ Lan-dipundamel
אֶת־ ' H0853
מְעִיל jubah H4598
הָאֵפֹד éfod-punika H0646
מַעֲשֵׂה panyambetan H4639
אֹרֵג ingkang-nenun H0707
כְּלִיל sedaya H3632
תְּכֵלֶת׃ biru H8504

> Jubahe efod iku yasane tukang tenun, kang kagawe bakal wungu tuwa kabeh.

23
וּפִי־ Lan-cangkem H6310
הַמְּעִיל jubah-punika H4598
בְּתוֹכוֹ ing-tengahipun H8432
כְּפִי kados-cangkem H6310
תַחְרָא rante-waja H8473
שָׂפָה pinggiran H8193
לְפִיו kanggé-cangkemipun H6310
סָבִיב mubeng H5439
לֹא boten H3808
יִקָּרֵעַ׃ suwek H7167

> Gulone jubah iku ing tengahe memper gulon klambi wesi, gulon iku kaplipit mubeng, supaya aja nganti suwek.

24
וַיַּעֲשׂוּ Lan-dipundamel
עַל־ wonten-ing
שׁוּלֵי keliman H7757
הַמְּעִיל jubah-punika H4598
רִמּוֹנֵי delima H7416
תְּכֵלֶת biru H8504
וְאַרְגָּמָן lan-wungu H0713
וְתוֹלַעַת lan-abrit
שָׁנִי cemeng H8144
מָשְׁזָר׃ pinotong H7806

> Jubah mau pinggire ngisor dipasangi rerekan delima kang kagawe bakal wungu tuwa, bakal wungu nom lan bakal jingga kang benange kaantih.

25
וַיַּעֲשׂוּ Lan-dipundamel
פַעֲמֹנֵי klinting H6472
זָהָב emas H2091
טָהוֹר murni H2889
וַיִּתְּנוּ lan-dipunpasang H5414
אֶת־ ' H0853
הַפַּעֲמֹנִים klinting-punika H6472
בְּתוֹךְ ing-tengahing H8432
הָרִמֹּנִים delima-punika H7416
עַל־ wonten-ing
שׁוּלֵי keliman H7757
הַמְּעִיל jubah-punika H4598
סָבִיב mubeng H5439
בְּתוֹךְ ing-tengahing H8432
הָרִמֹּנִים׃ delima-punika H7416

> Sarta maneh padha gawe klinthingan mas murni; klinthingan mau dipasang selang-seling karo delimane ana ing pinggire jubah kang ngisor mubeng,

26

פַּעֲמֹן	Klinting	H6472
וְרִמֹּן	lan-delima	H7416
פַּעֲמֹן	klinting	H6472
וְרִמֹּן	lan-delima	H7416
עַל־	wonten-ing	
שׁוּלֵי	keliman	H7757
הַמְּעִיל	jubah-punika	H4598
סָבִיב	mubeng	H5439
לְשָׁרֵת	kanggé-ngladosi	H8334
כַּאֲשֶׁר	kados	
צִוָּה	dipundhawuhaken	H6680
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אֶת־	dhateng-'	H0853
מֹשֶׁה׃	Musa	H4872
ס	—	

> dadi saben klinthingan siji, delimane siji selang-seling ing pinggire jubah mubeng, kanggone samangsa nindakake pangibadah, kaya kang wus kadhawuhake dening Sang Yehuwah marang Nabi Musa.

27

וַיַּעֲשׂוּ	Lan-dipundamel	
אֶת־	'	H0853
הַכָּתְנֹת	klambi-ngandhap-punika	H3801
שֵׁשׁ	linen-alus	
מַעֲשֵׂה	panyambetan	H4639
אֹרֵג	ingkang-nenun	H0707
לְאַהֲרֹן	kanggé-Harun	H0175
וּלְבָנָיו׃	lan-kanggé-putra-putranipun	

> Rama Harun lan para putrane iya digawekake kemejan lena alus gaweane tukang tenun,

28

וְאֵת	Lan-'	H0853
הַמִּצְנֶפֶת	serban-punika	H4701
שֵׁשׁ	linen-alus	
וְאֶת־	lan-'	H0853
פַּאֲרֵי	iket-sirah	H6287
הַמִּגְבָּעֹת	topi-punika	H4021
שֵׁשׁ	linen-alus	
וְאֶת־	lan-'	H0853
מִכְנְסֵי	kathok	H4370
הַבָּד	linen-punika	H0906
שֵׁשׁ	linen-alus	
מָשְׁזָר׃	pinotong	H7806

> serbane lena alus, iket kang endah iya lena alus, lancingan lena alus kang benange kaantih,

29

וְאֶת־	Lan-'	H0853
הָאַבְנֵט	sabuk-punika	H0073
שֵׁשׁ	linen-alus	
מָשְׁזָר	pinotong	H7806
וּתְכֵלֶת	lan-biru	H8504
וְאַרְגָּמָן	lan-wungu	H0713
וְתוֹלַעַת	lan-abrit	
שָׁנִי	cemeng	H8144
מַעֲשֵׂה	panyambetan	H4639
רֹקֵם	ingkang-nyulam	H7551
כַּאֲשֶׁר	kados	
צִוָּה	dipundhawuhaken	H6680
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אֶת־	dhateng-'	H0853
מֹשֶׁה׃	Musa	H4872
ס	—	

> sarta paningsete lena alus kang benange kaantih, bakal wungu tuwa, bakal wungu nom lan bakal jingga, tenunane manca-warna, kaya kang wus kadhawuhake dening Pangeran Yehuwah marang Nabi Musa.

30

וַיַּעֲשׂוּ	Lan-dipundamel	
אֶת־	'	H0853
צִיץ	lempeng	
נֵזֶר־	makutha	H5145
הַקֹּדֶשׁ	suci-punika	H6944
זָהָב	emas	H2091
טָהוֹר	murni	H2889
וַיִּכְתְּבוּ	lan-dipunserat	H3789
עָלָיו	wonten-inggiling	
מִכְתַּב	seratan	H4385
פִּתּוּחֵי	ukiran	H6603
חוֹתָם	segel	H2368
קֹדֶשׁ	SUCI	H6944
לַיהוָה׃	KANGGÉ-YÉHUWAH	H3068

> Lan uga padha gawe blebekan, kanggo jamang suci mas murni lan ing jamang mau ana tulisane kang kaukir kaya gawe cap, unine: Suci kagem Sang YEHUWAH.

31

וַיִּתְּנוּ	Lan-dipunpasang	H5414
עָלָיו	wonten-inggiling	
פְּתִיל	tali	H6616
תְּכֵלֶת	biru	H8504
לָתֵת	kanggé-dipunpasang	H5414
עַל־	wonten-ing	
הַמִּצְנֶפֶת	serban-punika	H4701
מִלְמָעְלָה	saking-nginggil	H4605
כַּאֲשֶׁר	kados	
צִוָּה	dipundhawuhaken	H6680
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אֶת־	dhateng-'	H0853
מֹשֶׁה׃	Musa	H4872
ס	—	

> Blebekan mau kawenehan tali wungu kanggo nalekake blebekan iku ing serban ana ing sisih dhuwur, kaya kang wus kadhawuhake dening Pangeran Yehuwah marang Nabi Musa.

32
וַתֵּכֶל Lan–rampung H3615
כָּל־ sadaya H3605
עֲבֹדַת padamelan H5656
מִשְׁכַּן papan–suci–punika H4908
אֹהֶל tarub H0168
מוֹעֵד pepanggihan H4150
וַֽיַּעֲשׂוּ lan–dipundamel
בְּנֵי putra–putra
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
כְּכֹל miturut–sadaya H3605
אֲשֶׁר ingkang
צִוָּה dipundhawuhaken H6680
יְהוָה Yéhuwah H3068
אֶת־ dhateng–' H0853
מֹשֶׁה Musa H4872
כֵּן mekaten
עָשׂוּ׃ dipuntindakaken
פ —

> Kaya mangkono anggone ngrampungake sakehe pagawean kang lumadi marang Tarub Suci, yaiku Tarub Pasewakan. Wong Israel anggone padha nggarap iku ngetrepi kang kadhawuhake Sang Yehuwah marang Nabi Musa, kaya mangkono anggone nggarap sakabehe.

33
וַיָּבִיאוּ Lan–dipunbekta H0935
אֶת־ ' H0853
הַמִּשְׁכָּן papan–suci–punika H4908
אֶל־ dhateng–' H0413
מֹשֶׁה Musa H4872
אֶת־ ' H0853
הָאֹהֶל tarub–punika H0168
וְאֶת־ lan–' H0853
כָּל־ sadaya H3605
כֵּלָיו pirantinipun H3627
קְרָסָיו cantholanipun H7165
קְרָשָׁיו kerangkanipun H7175
]בריחו[palangipun H1280
)בְּרִיחָיו(punika H1280
וְעַמֻּדָיו lan–tiang–tiangipun H5982
וַאֲדָנָיו׃ lan–sikilipun H0134

> Tarub Suci mau banjur diaturake marang ing ngarsane Nabi Musa, iya tarub dalah saprabote kabeh; canthelane, blabage, kendhite, cagake lan ompake,

34
וְאֶת־ Lan–' H0853
מִכְסֵה tutup H4372
עוֹרֹת kulit H5785
הָאֵילִם menda–jaler–punika
הַמְאָדָּמִים ingkang–dipuncelup–abrit H0119
וְאֶת־ lan–' H0853
מִכְסֵה tutup H4372
עֹרֹת kulit H5785
הַתְּחָשִׁים takhas–punika H8476
וְאֵת lan–' H0853
פָּרֹכֶת rerenggan H6532
הַמָּסָךְ׃ pepayon–punika H4539

> payone lulang wedhus gembel lanang kang dipulas abang, payon lulang dhuyung, tendha tutup,

35
אֶת־ ' H0853
אֲרוֹן pethi H0727
הָעֵדֻת paseksen–punika H5715
וְאֶת־ lan–' H0853
בַּדָּיו tekenipun H0905
וְאֵת lan–' H0853
הַכַּפֹּרֶת׃ tutup–pangapunten–punika H3727

> pethi angger-anggere Gusti Allah dalah pikulane lan tutup pangruwatan,

36
אֶת־ ' H0853
הַשֻּׁלְחָן meja–punika H7979
אֶת־ ' H0853
כָּל־ sadaya H3605
כֵּלָיו pirantinipun H3627
וְאֵת lan–' H0853
לֶחֶם roti H3899
הַפָּנִים׃ sesaosan–punika H6440

> meja sapirantine kabeh dalah rotine sesaosan,

37
אֶת־ ' H0853
הַמְּנֹרָה kandèl–punika H4501
הַטְּהֹרָה murni–punika H2889
אֶת־ ' H0853
נֵרֹתֶיהָ damaripun
נֵרֹת damar
הַמַּעֲרָכָה tatanan–punika H4634
וְאֶת־ lan–' H0853
כָּל־ sadaya H3605
כֵּלֶיהָ pirantinipun H3627
וְאֵת lan–' H0853
שֶׁמֶן lenga H8081
הַמָּאוֹר׃ pepadhang–punika H3974

> padamaran mas murni, damar-damare, damar kang kudu dipasang ing ndhuwure lan sapirantine kabeh, lenga kang kagawe madhangi,

38

וְאֵת	Lan–'	H0853
מִזְבַּח	misbyah	H4196
הַזָּהָב	emas–punika	H2091
וְאֵת	lan–'	H0853
שֶׁמֶן	lenga	H8081
הַמִּשְׁחָה	jebadan–punika	
וְאֵת	lan–'	H0853
קְטֹרֶת	dupa	H7004
הַסַּמִּים	wangi–punika	H5561
וְאֵת	lan–'	H0853
מָסַךְ	rerenggan	H4539
פֶּתַח	lawang	H6607
הָאֹהֶל׃	tarub–punika	H0168

misbyah mas, lenga jebad, dupa wangi, tuwin wrana lawanging tarub,

39

וְאֵת	'	H0853
מִזְבַּח	misbyah	H4196
הַנְּחֹשֶׁת	tembagi–punika	
וְאֶת־	lan–'	H0853
מִכְבַּר	kisi–kisi	H4345
הַנְּחֹשֶׁת	tembagi–punika	
אֲשֶׁר־	ingkang	
לוֹ	kanggé–piyambakipun	
אֶת־	'	H0853
בַּדָּיו	tekenipun	H0905
וְאֶת־	lan–'	H0853
כָּל־	sadaya	H3605
כֵּלָיו	pirantinipun	H3627
אֶת־	'	H0853
הַכִּיֹּר	jembangan–punika	H3595
וְאֶת־	lan–'	H0853
כַּנּוֹ׃	sikilipun	H3653

misbyah kurban obaran tembaga dalah krawangane tembaga, pikulane lan sapirantine kabeh, wadhah banyu satadhahane,

40

אֵת	'	H0853
קַלְעֵי	rerenggan	
הֶחָצֵר	plataran–punika	
אֶת־	'	H0853
עַמֻּדֶיהָ	tiang–tiangipun	H5982
וְאֶת־	lan–'	H0853
אֲדָנֶיהָ	sikilipun	H0134
וְאֶת־	lan–'	H0853
הַמָּסָךְ	rerenggan–punika	H4539
לְשַׁעַר	kanggé–gapura	H8179
הֶחָצֵר	plataran–punika	
אֶת־	'	H0853
מֵיתָרָיו	tali–talining	H4340
וִיתֵדֹתֶיהָ	lan–pathokipun	H3489
וְאֵת	lan–'	H0853
כָּל־	sadaya	H3605
כְּלֵי	piranti	H3627
עֲבֹדַת	lelados	H5656
הַמִּשְׁכָּן	papan–suci–punika	H4908
לְאֹהֶל	kanggé–tarub	H0168
מוֹעֵד׃	pepanggihan	H4150

klambu plataran, cagak saompake, geber kanggo gapuraning plataran, tali dalah pathoke, sakehe piranti kang kanggo ngadegake Tarub Suci, yaiku Tarub Pasewakan,

41

אֶת־	'	H0853
בִּגְדֵי	ageman	
הַשְּׂרָד	lelados–punika	H8278
לְשָׁרֵת	kanggé–ngladosi	H8334
בַּקֹּדֶשׁ	ing–papan–suci–punika	H6944
אֶת־	'	H0853
בִּגְדֵי	ageman	
הַקֹּדֶשׁ	suci–punika	H6944
לְאַהֲרֹן	kanggé–Harun	H0175
הַכֹּהֵן	imam–punika	H3548
וְאֶת־	lan–'	H0853
בִּגְדֵי	ageman	
בָנָיו	putra–putranipun	
לְכַהֵן׃	kanggé–ngimami	H3547

sandhangan dhines kang dianggo samangsa nindakake pangibadah ana ing pasucen; sandhangan suci pangagemane Imam Harun, lan sandhangane para putrane kanggo ngimami.

42

כְּכֹל	Miturut–sadaya	H3605
אֲשֶׁר־	ingkang	
צִוָּה	dipundhawuhaken	H6680
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
אֶת־	dhateng–'	H0853
מֹשֶׁה	Musa	H4872
כֵּן	mekaten	
עָשׂוּ	dipuntindakaken	
בְּנֵי	putra–putra	
יִשְׂרָאֵל	Israèl	H3478
אֵת	'	H0853
כָּל־	sadaya	H3605
הָעֲבֹדָה׃	padamelan–punika	H5656

Wong Israel anggone padha nggarap iku mau kabeh ngetrepi kang kadhawuhake dening Pangeran Yehuwah marang Nabi Musa.

43

אֹתָ֔הּ	עָשׂ֣וּ	וְהִנֵּה֙	הַמְּלָאכָ֗ה	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁ֜ה	וַיַּ֨רְא
piyambakipun	dipuntindakaken	lan–lah	padamelan–punika	sadaya	'	Musa	Lan–ningali
H0853		H2009	H4399	H3605	H0853	H4872	H7200

אֹתָ֖ם	וַיְבָ֥רֶךְ	עָשׂ֑וּ	כֵּ֣ן	יְהוָ֖ה	צִוָּ֥ה	כַּאֲשֶׁ֛ר
piyambakipun	lan–mberkahi	dipuntindakaken	mekaten	Yéhuwah	dipundhawuhaken	kados
H0853	H1288			H3068	H6680	

פ	מֹשֶֽׁה׃
—	Musa
	H4872

> Nabi Musa tumuli mriksani sakehe gegawean iku, pranyata anggone padha nggarap iku cocog karo kang kadhawuhake dening Sang Yehuwah, kaya mangkono anggone padha tumindak ing gawe. Wong-wong mau tumuli padha diberkahi dening Nabi Musa.